

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СИНТАКСИЧЕСКОГО
И СЕМАНТИЧЕСКОГО АСПЕКТОВ В РЕАЛИЗАЦИИ
КОММУНИКАТИВНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ ВЫСКАЗЫВАНИЯ**

*A. Volokitina
Staatliche Universität Samara*

**WECHSELWIRKUNG DES SYNTAKTISCHEN
UND SEMANTISCHEN ASPEKTE BEI DER REALISIERUNG
DER KOMMUNIKATIVEN SATZPERSPEKTIVE**

Im Aufsatz wird das formulierte Problem am Beispiel des Mitteilungswertes der Satzglieder und ihrer semantischen Gestaltung im Deutschen behandelt.

В современной лингвистической литературе прослеживаются два основных подхода к исследованию актуального членения высказывания: синтаксический и семантический. При изучении взаимодействия этих аспектов мы принимаем за исходную единицу позицию рематического центра, т. к. она является единственным компонентом высказывания, который никогда не опускается. Убедительным примером релевантности рематического центра являются реплики диалога в разговорной речи.

Синтаксический подход заключается в оценке того, какие члены предложения выступают в роли коммуникативного / рематического центра высказывания. При этом позиция рематического центра определяется коммуникативной перспективой высказывания, которая и определяет расположение членов предложения в определенном порядке.

Семантический подход заключается в признании того, что коммуникативная нагрузка слова (или словосочетания) признается обусловленной семантическим значением слова как части речи. И.И. Ковтунова пишет об этом так: «Для каждой части речи характерна определенная, наиболее для нее типичная роль в актуаль-

ном членении высказывания – роль темы или ремы. Одни части речи выступают преимущественно в качестве темы, другие – в качестве ремы. В пределах каждой части речи выделяются, в свою очередь, семантические категории слов, обладающие своей спецификой в актуальном членении высказывания» [3, с. 79].

Синтаксический аспект рассматривается как доминирующий, т. к. он основывается на понимании актуального членения высказывания как синтаксической категории, которая отражает, по меньшей мере, два однородных, но противоположных отношения, т. е. значения, между которыми существует антонимическая связь (оппозиция). Значения темы и ремы высказывания выражаются специальными грамматическими средствами. Значения темы и ремы накладываются на значения членов предложения и являются их дополнительной, но обязательной нагрузкой. Каждый член предложения первого порядка может выступать и как тема, и как рема. Однако существует определенная связь между членом предложения и его коммуникативной нагрузкой [1, с. 326].

Исследование взаимодействия синтаксического и семантического аспектов коммуникативной перспективы высказывания мы проанализируем на примере простых предложений. В качестве фактического материала используется авторская речь немецкой художественной прозы второй половины XX века (Я. Петерсен, К. Вольф).

В результате анализа и систематизации материала сплошной выборки определена следующая картина частотности употребления различных членов предложения в роли рематического центра высказывания: наиболее употребительными оказались сказуемые (глагольные и именные), обстоятельство образа действия и предикативное определение. Эта группа членов предложения составила примерно половину всего проанализированного материала (48,7 %).

Сказуемое входит преимущественно в состав ремы, но в качестве рематического центра высказывания выступает при определенных условиях: если неспрягаемая часть (инфинитив или причастие II), отделяемая приставка или именная часть аналитической формы сказуемого стоят в конце предложения, реже во второй позиции, «обрамленной» личными или указательными местоимениями, ср.:

Sie hatte nicht geschlafen [Ch. W., 9].

Ihm kannst du vertrauen [J.P., 25].

Da wies ihn Rita scharf zurecht. [Ch.W., 258].

Ich war in Eifer gekommen [J.P., 159].

Wendland betrachtete sie [Ch.W., 241].

Сказуемое, состоящее из связки и именной части, почти всегда выступает как рематический центр высказывания:

Seit einigen Jahren ist Robert Werkleiter [J.P., 159].

Dea Mai damals war kalt [Ch.W., 256].

Das war das Letzte [Ch.W., 9].

Еще один член предложения почти всегда выступает как рематический центр высказывания. Это обстоятельство образа действия:

Herr Herfurth sah sie klagend an. [Ch. W., 258].

Er berichtete hastig [J. P., 197].

Das ist doch so. Im Guten wie im Bösen [J. P., 159].

Аналогичную роль в актуальном членении высказывания играет и предикативное определение. Благодаря двойной синтаксической связи, с одной стороны, со сказуемым, с другой – с подлежащим или прямым дополнением предикативное определение практически всегда является рематическим центром высказывания:

Die ganze Angelegenheit schien für ihn erledigt zu sein [J.P., 195].

Doch im Licht dieser Maitage war die Stadt ihr fremd [Ch.W., 252].

Рассмотрим взаимодействие проанализированных членов предложения с их семантическим значением в соответствующих частях речи. В качестве сказуемого употребляются либо глаголы, либо качественные имена прилагательные, т. е. предикативные слова, которые «по типу своего значения (выражение абстрактного признака) обычно берут на себя роль сообщаемого» [1, с. 97–98]. Однако в качестве предикатива употребляются и имена существительные, в основном абстрактные, образованные от предикативных слов – глаголов и прилагательных.

Итак, члены предложения, обладающие характеризующим значением, обнаруживают тенденцию функционировать в качестве рематического центра высказывания.

Рассмотрим взаимодействие остальных членов предложения – подлежащего, дополнений и обстоятельственных слов в роли рематического центра и их семантические значения.

Подлежащее, вопреки распространенному мнению, довольно часто выступает как рематический центр высказывания:

In jenem letztem Augusttag des Jahres 1961 erwacht in einem kleinen Krankenhauszimmer das Mädchen Rita Seidel [Ch.W., 9]

In einer stillen Nebenstraße bremste plötzlich hart neben ihr ein Auto. Ernst Wendland stieg aus dem Wagen. [Ch.W., 240].

Da kam mir ein Gedanke [J.P., 195].

Einen Augenblick lang war Schweigen zwischen uns [J.P., 160].

Ihn kann nichts unterkriegen [J.P., 159].

Подлежащее как рематический центр выражается как конкретными, так и абстрактными словами (в основном именами существительными). Аналогичную картину мы наблюдаем и при анализе дополнений в роли рематического центра высказывания:

Er erhoffte keine Hilfe mehr von ihr [Ch.W., 240]

Seinen Eltern zeigte er offen seinen Haß. Ich gebrauchte eine Notlüge [J.P., 195].

Er hatte keine Familie [J.P., 159].

Das Mädchen Rita bekommt Blumen [Ch.W., 196].

Что касается обстоятельств места, направления, времени, здесь обнаруживается следующая тенденция: обстоятельства времени выражаются преимущественно абстрактными существительными, реже наречиями, обстоятельства места и направления – как конкретными, так и абстрактными существительными:

Ich kannte ihn seit mehr als zwanzig Jahren [J.P., 159].

Er sprach nie von sich [J.P., 59].

Er weint jetzt seltener, meistens abends [Ch.W., 9].

Er brachte mich ins erste Stockwerk der Präfektur [J.P., 195].

Rita sah von ihrem Teller auf in die Gesichter der anderen [Ch.W., 258].

Sie kommt von weit her [Ch.W., 196].

Таким образом, среди неглагольных членов предложения (подлежащее, дополнения, обстоятельства) примерно половина примеров их употребления в качестве рематического центра (46 %) выражена абстрактными словами, 54 % – конкретными существительными или личными местоимениями.

В результате анализа всех членов предложения в роли рематического центра высказывания оказалось, что 86,6 % примеров выражены предикативными словами (глаголом, прилагательным) или абстрактными именами существительными, образованными от этих пре-

дикатных слов; 13,5 % примеров выражены конкретными именами существительными или личными местоимениями. Поэтому можно говорить о тенденции совпадения синтаксического и семантического аспектов в реализации коммуникативного задания высказывания.

Кроме того, на реализацию коммуникативного задания высказывания оказывают заметное влияние такие стилистические средства языка, как синтаксические фигуры, метафоры, дискурсивные слова и т. п. Эти средства употребляются преимущественно в рематическом поле, хотя они и не относятся к регулярным средствам выявления рематических компонентов высказывания. Их специфика заключается в том, чтобы выделить, подчеркнуть рематический центр высказывания, придать ему особую значимость.

Рассмотрим лишь некоторые важнейшие из этих средств.

Противопоставления включают в свой диапазон антонимы, различные стилистические фигуры, основанные на сравнении и противопоставлении, а также глобальные противопоставления, лежащие в основе целого текста:

Der Film war gut gemacht. Sein Inhalt jedoch Dutzendware [J.P., 175].

Die Bürgerhäuser, die Straßen sahen wie einst. Doch die Menschen hatte ich anders in Erinnerung. Froher. Beschwingter. Farbenfreudiger [J.P., 217].

Писатель Г. Кант построил свою публицистическую статью «Оружие совести» («Waffen des Gewissens») на лексическом противопоставлении, которое усиливается синтаксическим параллелизмом:

Das ist eine uralte Frage: was vermag ein Wort gegen einen Schuß, ein Satz gegen eine Salve, eine beschriebene Seite gegen ein geladenes Geschütz, ein Gedicht gegen Bombenfeuer – was vermag Literatur gegen den Krieg.

Приведенный вводный абзац реализуется в системе доказательств на протяжении всей статьи.

Аналогично функционируют сравнительные обороты, которые тесно связаны с такой морфологической категорией, как степени сравнения имен прилагательных:

Sein Gesicht war wie von einer Wolke überschattet [J.P., 161].

Sie sahen hagerer und schlechter gekleidet als damals [J.P., 217].

Метафоры также выступают обычно как рематический центр высказывания. Н.А. Илюхина указывает в этой связи на две тенденции функционирования метафоры. Центробежная тенденция метафорического образа обеспечивает широту диапазона семантического варьирования. Центростремительная тенденция определяется предрасположенностью к преимущественной актуализации типовых доминантных смыслов [2, с. 294].

Die junge Frau aber überschüttete ihn mit einer Flut von Worten [J.P., 165].

In ihren Augen brannte ein heller Blick [J.P., 190].

Дискурсивные слова оказывают значительное влияние на коммуникативную организацию не только отдельного высказывания, но и целого текста.

Лексико-грамматический класс частиц обладает ярко выраженной коммуникативной функцией, при этом различные классы частиц обнаруживают определенную специфику. Так, логические частицы выполняют две функции: подчеркивают рематический центр и соотносят по смыслу два или несколько элементов:

Mein Freund Robert gehört zu den Menschen, deren Selbstsicherheit und Energie gleichsam anstecken. Das ist nicht *nur* mein Eindruck. Oft habe ich es *auch* von anderen gehört, wenn sie über Robert sprachen [J.P., 159].

Усилительные частицы выполняют не только коммуникативную, но и определенную семантическую функцию. Они относятся, прежде всего, к именам прилагательным, уточняя и подчеркивая меру и степень признака, ср.:

Ich habe eine *ziemlich* ansehnliche Bibliothek.

Das waren wirklich *recht* auffällige Häuser.

Модальные частицы уточняют, прежде всего, модальное значение всего высказывания, кроме того, они выражают субъективное отношение говорящего к высказыванию и акцентируют коммуникативное значение сказуемого:

B: Guten Tag.

G: Ja, schönen guten Tag.

B: Mein Name ist Broch, ich komme auf Ihre Annonce.

G: Ja, Herr Broch, setzen Sie sich *doch* bitte *mal* hier, ich habe leider ganz furchtbar wenig Zeit im Moment.

B: Also, hor'n Sie *mal*, ich warte jetzt *schon* 'ne halbe Stunde, jetzt kann ich *ja wohl* verlangen, dass Sie wenigstens fünf Minuten Zeit für mich haben.

Прецедентные слова апеллируют обычно к стереотипной ситуации, будь то художественный, политический или какой-либо иной дискурс. Дискурсивные слова вследствие необычности своего употребления привлекают особое внимание читателя или слушателя. Поэтому они не только сигнализируют рематический центр, но и способствуют экспрессивности высказывания:

Der Genosse brachte jetzt noch andere Argumente vor, die für meine Fahrt nach Paris sprachen, ich sei dort ein Trojanisches Pferd, meinte er, Mitglied einer Naziorganisation, wie andere unsere Besten, die damit ihre antifaschistische Arbeit tarnten [J.P., 172].

Таким образом, в результате предпринятой попытки проследить взаимодействие синтаксического и семантического аспектов коммуникативной перспективы высказывания на примерах выражения рематического центра высказывания определенными членами предложения и определенными семантическими классами слов мы обнаружили, что такая связь определенно существует: в подавляющем большинстве случаев эти аспекты совпадают, действуют в одном направлении. Так, сказуемое и характеризующие сказуемое второстепенные члены предложения (обстоятельство образа действия и предикативное определение) выступают обычно в качестве рематического центра высказывания, а части речи, выражающие эти члены предложения, относятся к предикативным словам (глагол, прилагательное). Другие члены предложения (подлежащее, дополнения, обстоятельства) примерно в равной мере выражены как абстрактными словами, производными от предикатных слов, сохранивших в своем значении признаковость, так и конкретными именами. Взаимодействие синтаксического и семантического аспектов в высказывании регламентируется, направляется коммуникативной функцией порядка слов, которая реализуется как коммуникативное задание, определяющее рематический центр высказывания.

Библиографический список

1. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл. М., 1976.
2. Илюхина Н.А. Метафорический образ в семантической интерпретации. М.: Флинта - Наука, 2010.
3. Ковтунова И.И. Современный русский язык. Порядок слов и актуальное членение высказывания. М., 1976.
4. Крушельницкая К.Г. О синтаксической природе «актуального членения предложения» // Инвариантные синтаксические значения и структура предложения. М., 1969.

Источники фактического материала и принятые сокращения

1. Petersen J. Und ringsum Schweigen. Yvonne. Berlin; Weimar: Aufbau-Verlag, 1966 (J.P.).
2. Wolf Chr. Der geteilte Himmel. Halle (Saale): Mitteldeutscher Verlag, 1963 (Ch.W.).